

Cat. n.º 56 a

El itinerario de España a Turquía y los *Avisos para el camino* insertos en el ms. 774 BNF (fols. 37v-39r) nos permiten conocer las peripecias de la casta morisca cuando huye clandestinamente de España a Berbería en el siglo XVI. La guía tiene su contrapartida en otro itinerario de viajes (ms. T 16a BRAH), que conduce a los moriscos de regreso desde Venecia a España. El arriesgado periplo del ms. 774 comienza en el norte de España (Jaca y Canfranc) y continúa por el sur de Francia (Sarrance, Oloron, Nay, Farbes, Toulouse, Gaillac, Villefranche, Rôdez, Lyon). De allí los fugitivos entran a Italia y toman la ruta de Brescia, Verona y Padua hasta llegar a Venecia, desde donde embarcan a Grecia para alcanzar Salónica y Turquía.

Los *Avisos para el camino* describen la bulliciosa Plaza de San Marcos, donde los ansiosos viajeros habrán de encontrarse con mercaderes turcos de *tocas blancas* y judíos de *tocas amarillas*: a estos últimos deberán pedir orientación para embarcar a Salónica y ayuda con los abastecimientos del viaje marítimo. Deberán comprar olla, arroz, aceite, vinagre, aceitunas, garbanzos o judías, bizcocho y pan fresco, además de agua y leña para cocinar. La guía de viaje indica que un cuarto en la Plaza de San Marcos costaba medio real; embarcarse por río de Padua a Venecia, medio real, y viajar de Venecia a Salónica, un ducado. La guía enseña a los viajeros a regatear: deben evitar tomar algo en la hospedería de San Marcos, porque el ventero acostumbraba cobrar el triple del costo usual.

Los moriscos tenían que ocultar su condición de fugitivos clandestinos, diciendo que huían a Francia *por deudas* o bien que peregrinaban a Santa María de Loreto o a San Marcos de Venecia. El itinerario, que hubiera hecho las delicias de un costumbrista del siglo XIX, reviste una importancia especial, ya que documenta históricamente las andanzas del morisco Ricote de Cervantes (*Quijote*, II, cap. 54), que se repatrió fingiendo que era justamente un peregrino cristiano.

LUCE LÓPEZ-BARALT

56 b

Cuatro profecías moriscas

Anónimo

[*Códice misceláneo*]

Manuscrito, s. XVI.

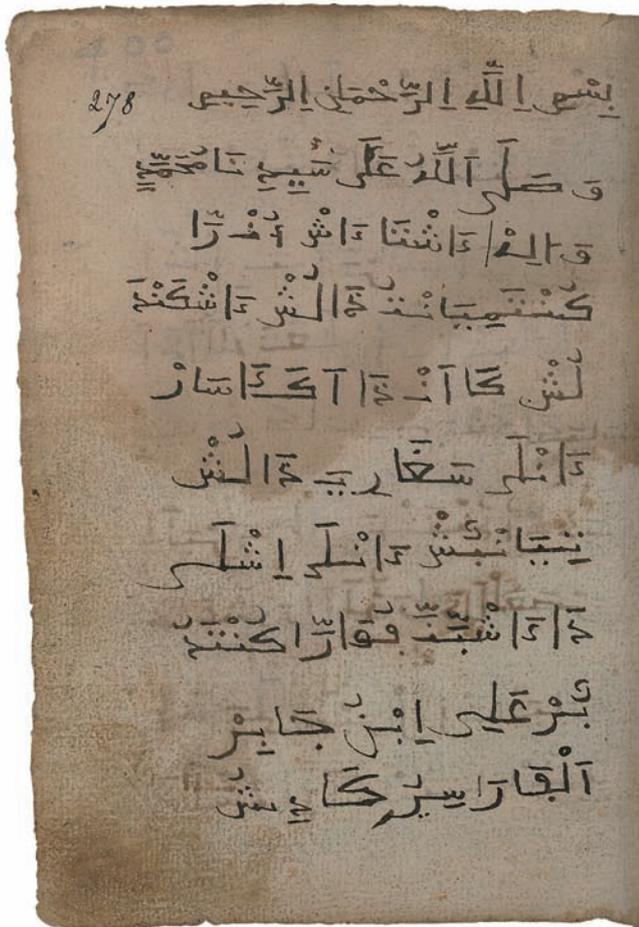
473 f.; papel; 19 x 14 cm.

Aljamiado y árabe; escritura magrebí.

Bibliothèque Nationale de France.

Referencia: Ms. Arabe. 774.

Las profecías del ms. 774 BNF, versión aljamiada de los Plomos del Sacromonte, predicen futuros distintos para el islam español. La primera, atribuida a ‘Alī Ibnū Ġābir Alfārsiyo, predice el triunfo de los moris-



Cat. n.º 56 b

cos y la conversión al islam del rey cristiano esgrimiendo fechas crípticas. El segundo oráculo, atribuido a un «San Isidoro» islamizado, augura también la victoria final morisca, tras *siete eclipses de sol* y un fuerte *planeta en la mar*. El tercer aljofor, *autorizado* también con la firma isidoriana, predice, sin embargo, la victoria de la cristiandad. De la mano del Encubierto, los cristianos arrasarán las ciudades de Al-Andalus, y la derrota morisca es particularmente humillante porque no se interpreta desde el punto de vista islámico, como cas-

tigo por haber olvidado su religión. El último oráculo se atribuye a Mahoma, que predice, llorando, la desolación de la Andalucía de los últimos tiempos, tierra sagrada que, como La Kaba o Jerusalén, está situada bajo el Paraíso.

El ms. 774 ofrece, pues, profecías contradictorias sobre el triunfo *y a la vez* el fracaso del islam español. Acaso estemos ante una «antología» representativa del género profético que haría encuadernar algún morisco bibliófilo; pero, a fin de cuentas, los misteriosos oráculos nos ofrecen una gran verdad: las angustias históricas de una España convulsa en guerras fratricidas, entrevista apocalípticamente entre sortilegios, malos planetas y castigos divinos, acuchillada por el *gran ġabarín* o gigante *de las fuentes húmedas* y llorada por el afligido Profeta siglos antes de los acontecimientos. El intenso sufrimiento humano es lo único que no falta en ningún aljofor (sea pro-musulmán o pro-cristiano) y es acaso lo único que se cumple con rigurosa exactitud en la realidad histórica de esta *isla preciosa de España* que los moriscos aún consideraban suya en pleno siglo XVI.

LUCE LÓPEZ-BARALT

57

Escritos sobre los turcos

Anónimo

[Códice de miscelánea]

Manuscrito, s. XV-XVI.

193 f., 4 f. de guardas; 27 x 19 cm.

Aljamía y árabe; escritura magrebí; enc. en piel roja de la época.

Biblioteca Tomás Navarro Tomás (CCHS-CSIC).

Referencia: Junta IV. Signatura actual: M-CCHS RES RESC/4.

Muchos textos aljamiados no son más que copias de un original árabe; sin embargo, algunos de ellos son para el historiador de gran interés, ya que nos introducen en la vivencia de las comunidades moriscas del siglo XVI. Nos informan, por ejemplo, acerca de sus relaciones con el mundo turco, que en aquel entonces se extendía por el norte de África (Túnez y Argelia): bien sabidas